

## Źródła starożytne i średniowieczne

Z myślą o czytelnikach nie będących specjalistami autorka potraktowała priorytetowo źródła tłumaczone na angielski i inne języki nowożytne, choć – o ile nie zaznaczono inaczej – fragmenty przytoczone w tekście zostały przełożone na język angielski przez autorkę. Badacze będą wiedzieli, jak dotrzeć do wydań krytycznych.

O ile nie zaznaczono inaczej, fragmenty przytoczone w tekście wydania polskiego zostały przetłumaczone przez tłumaczkę z języka angielskiego.

Abraham, *The History of Rabban Bar-'Idta*, tłum. E.A. Wallis Budge, [w:] tegoż, *The Histories of Rabban Hormizd the Persian and Rabban Bar-'Idta*, t. 2, Luzac, London 1902.

*Aithbe damsá bés mara*, red. i tłum. Donncha Ó hAodha, *The Lament of the Old Woman of Beare*, [w:] *Sages, Saints and Storytellers: Celtic Studies in Honour of Professor James Carney*, red. Donnchadh Ó Corráin, Liam Breatnach, Kim McCone, An Sagart, Kildare 1989.

Aldhelm of Malmesbury, *Aenigmata*, tłum. A.M. Juster, *Saint Aldhelm's Riddles*, University of Toronto Press, Toronto 2015.

Ambrose of Milan, *Exameron*, tłum. John J. Savage, *Saint Ambrose: Hexameron, Paradise, and Cain and Abel*, Catholic University of America Press, Washington 1961.

Ambrosiaster, *In epistulas ad Corinthios*, tłum. i red. Heinrich Joseph Vogels, CSEL 81.2, Hölder-Pichler-Tempsky, Wien 1968.

Anastasios of Sinai, *Diegeseis peri tou Sina*, *Diegemata psychophele*, red. i tłum. André Binggeli, *Anastase le Sinaïte: Récits sur le Sinaï et Récits utiles à l'âme*, praca doktorska, Université Paris-Sorbonne, 2001.

Anastasios of Sinai, *Eratopokriseis*, tłum. Joseph A. Munitiz, *Questions and Answers*, Brepols, Turnhout 2011.

Antonius, *Bios kai politeia tou makariou Symeon tou Stylitou*, tłum. Robert Doran, *The Life and Daily Mode of Living of the Blessed Simeon the Stylite*, [w:] tegoż, *The Lives of Simeon Stylites*, Cistercian Publications, Kalamazoo 1992.

Antony, *Letters*, tłum. i red. Samuel Rubenson, [w:] tegoż, *The Letters of St. Antony: Monasticism and the Making of a Saint*, Fortress Press, Minneapolis 1995.

Antony of Choziba, *Bios kai politeia tou en hagiois patros hemon Georgiou*, tłum. Tim Vivian, Apostolos N. Athanassakis, *The Life of Saint George of Choziba and the Miracles of the Most Holy Mother of God at Choziba*, International Scholars Publications, San Francisco 1994.

*Apophthegmata Patrum*, Alphabetical Collection [AP/G], tłum. Benedicta Ward, *The Sayings of the Desert Fathers*, Cistercian Publications, wyd. poprawione, Kalamazoo 1984.

- Apophthegmata Patrum*, Anonymous Collection [AP/GN], tłum. John Wortley, *The Anonymous Sayings of the Desert Fathers: A Select Edition and Complete English Translation*, Cambridge University Press, Cambridge 2013.
- Apophthegmata Patrum*, Systematic Collection [AP/GS], tłum. i red. Jean-Claude Guy, *Les Apophtegmes des pères: Collection systématique*, 3 t., SC 387, 474, 498, Cerf, Paris 1993–2005.
- Apophthegmata Patrum*, Pelagius and John's Latin Collection [AP/PJ], PL 73, s. 851–988, Migne, Paris 1849.
- Apophthegmata Patrum*, 'Enanisho's Syriac Collection [AP/S], tłum. Ernest A. Wallis Budge, *The Wit and Wisdom of the Christian Fathers of Egypt: The Syrian Version of the Apophthegmata patrum by 'Ānān Īshō 'of Bêth 'Ābhe*, Oxford University Press, London 1934.
- Arnobius the Younger, *Commentarii in Psalmos*, red. Klaus-D. Daur, CCSL 25, Brepols, Turnhout 1990.
- Asterius, *Liber ad Renatum monachum*, red. S. Gennaro, [w:] *Scriptores „Illyrici” minores*, CCSL 85, Brepols, Turnhout 1972.
- Athanasius of Alexandria, *Vita Antonii / Bios kai politeia tou hosiou patrios hemon Antoniou*, tłum. Robert C. Gregg, *The Life of Saint Antony*, Newman Press, New York 1980.
- Augustine of Hippo, *Enarrationes in psalmos*, tłum. Maria Boulding, red. John E. Rotelle, *Expositions of the Psalms*, cz. 3, t. 15–20: *The Works of Saint Augustine: A Translation for the 21st Century*, New City Press, Hyde Park, NY 2000.
- Augustine of Hippo, *De Genesi ad litteram*, tłum. Edmund Hill, *The Literal Meaning of Genesis*, [w:] tegoż, *On Genesis, The Works of Saint Augustine: A Translation for the 21st Century*, cz. 1, t. 13, New City Press, Brooklyn, NY 2002.
- Augustine of Hippo, *De opere monachorum*, tłum. Mary Sarah Muldowney, *The Work of Monks*, [w:] *Saint Augustine: Treatises on Various Subjects*, red. Roy J. Defarri, Catholic University of America Press, Washington, DC 1952.
- Augustine of Hippo, *Ordo monasterii*, tłum. George Lawless, [w:] tegoż, *Augustine of Hippo and His Monastic Rule*, Oxford University Press, Oxford 1987.
- Augustine of Hippo, *Praeceptum*, tłum. George Lawless, [w:] tegoż, *Augustine of Hippo and His Monastic Rule*, Oxford University Press Oxford 1987.
- Aurelian of Arles, *Regula ad monachos*, PL 68, s. 385–395, Migne, Paris 1847.
- Aurelian of Arles, *Regula ad virgins*, PL 68, s. 399–406, Migne, Paris 1847.
- Barsanuphius and John of Gaza, *Letters*, tłum. John Chryssavgis, 2 t., Catholic University of America Press, Washington, DC 2006–2007.
- Basil of Caesarea, *Great Asketikon*, tłum. Anna M. Silvas, *The Asketikon of St Basil the Great*, Oxford University Press, Oxford 2005.

- Basil of Caesarea, *Hexaemeron*, tłum. Stanislas Giet, *Homélie sur l'Hexaéméron*, wyd. 2, SC 26, Cerf, Paris 1968.
- Baudonivia, *Vita Radegundis*, tłum. Jo Ann McNamara, John E. Halborg, E. Gordon Whatley, *Radegund: II*, [w:] tychże, *Sainted Women of the Dark Ages*, Duke University Press, Durham, NC 1992.
- Bede, *In epistolas VII catholicas*, red. M.L.W. Laistner, CCSL 121, Brepols, Turnhout 1983.
- Bede, *In principium Genesis*, tłum. Calvin B. Kendall, [w:] tegoż, *On Genesis*, Liverpool University Press, Liverpool 2008.
- Bede, *Vita beatorum abbatum Benedicti, Ceolfridi, Eosterwini, Sigfridi, atque Hwaetberhti*, tłum. J.F. Webb, *Lives of the Abbots of Wearmouth and Jarrow*, [w:] tegoż, *The Age of Bede*, Penguin, London 1998.
- Bede, *Vita Cuthberti*, tłum. Bertram Colgrave, [w:] tegoż, *Two Lives of Saint Cuthbert*, Greenwood, New York 1969.
- Behisho<sup>c</sup> Kamulaya, *Memre*, red. i tłum. Monica J. Blanchard, [w:] tejże, *Discourses on the Monastic Way of Life*, praca doktorska, Catholic University of America, Washington, DC 2001.
- Boniface, *Letters*, tłum. Ephraim Emerton, Columbia University Press, New York 1940.
- Braulio of Saragossa, *Vita Aemiliani*, tłum. A.T. Fear, *The Life of Aemilian the Confessor*, [w:] tegoż, *Lives of the Visigothic Fathers*, Liverpool University Press, Liverpool 1997.
- Brock Sebastian P., *A Brief Outline of Syriac Literature*, St. Ephrem Ecumenical Research Institute, Kottayam 1997.
- Brock Sebastian P., *The Syriac Fathers on Prayer and the Spiritual Life*, Cistercian Publications, Kalamazoo 1987.
- Brock Sebastian P., Susan Ashbrook Harvey (tłum.), *Holy Women of the Syrian Orient*, wyd. poprawione, University of California Press, Berkeley 1998.
- Boud'hors Anne, Chantal Heurtel, *Les ostraca coptes de la TT 29: Autour du moine Frangé*, 2 t. Centre de Recherches en Archéologie et Patrimoine, Bruxelles 2010.
- Caesaria of Arles, *Letter to Richild and Radegund*, tłum. Jo Ann McNamara, John E. Halborg, E. Gordon Whatley, [w:] tychże, *Sainted Women of the Dark Ages*, Duke University Press, Durham, NC 1992.
- Caesarius of Arles, *Letter to Caesaria*, red. i tłum. Adalbert de Vogüé, Joël Courreau, [w:] tychże, *Oeuvres pour les moniales*, SC 345, Cerf, Paris 1988.
- Caesarius of Arles, *Regula ad monachos*, red. i tłum. Adalbert de Vogüé, Joël Courreau, *Oeuvres pour les moines*, SC 398, Cerf, Paris 1994.
- Caesarius of Arles, *Regula ad virgines*, red. i tłum. Adalbert de Vogüé, Joël Courreau, *Oeuvres pour les moniales*, SC 345, Cerf, Paris 1988.
- Cassian John, *Collationes*, tłum. Boniface Ramsey, *The Conferences*, Newman Press, New York 1997.

- Cassian John, *De institutis coenobiorum*, tłum. Boniface Ramsey, *The Institutes*, Newman Press, New York 2000.
- Cassiodorus, *Expositio psalmorum*, tłum. P.G. Walsh, [w:] tegoż, *Explanation of the Psalms*, 3 t., Paulist Press, New York 1990–1991.
- Cassiodorus, *Institutiones*, tłum. James W. Halporn, [w:] tegoż, *Institutions of Divine and Secular Learning*, Liverpool University Press, Liverpool 2004.
- Chrysostom John, *Adversus oppugnatores vitae monasticae*, tłum. David G. Hunter, *Against the Opponents of the Monastic Life*, [w:] tegoż, *Two Treatises by John Chrysostom*, Edwin Mellen Press, Lampeter 1988.
- Clavis sanctae scripturae*, red. Jean-Baptiste Pitra, [w:] tegoż, *Patres antenicaeni. Analecta sacra spicilegio Solesmensi parata*, t. 2, Typis Tusculanis, Paris 1884.
- Clement of Llanthony, *De sex alis*, tłum. Bridget Balint, *On the Six Wings of the Seraph*, [w:] *The Medieval Craft of Memory: An Anthology of Texts and Pictures*, red. Mary Carruthers, Jan M. Ziolkowski, University of Pennsylvania Press, Philadelphia 2002.
- Columbanus, *Paenitentiale*, red. i tłum. G.S.M. Walker, [w:] tegoż, *Sancti Columbani Opera*, Dublin Institute for Advanced Studies, Dublin 1970.
- Columbanus, *Regula coenobialis*, red. i tłum. G.S.M. Walker, [w:] tegoż, *Sancti Columbani Opera*, Dublin Institute for Advanced Studies, Dublin 1970. Moje przypisy końcowe odnoszą się do wersji łacińskiej w: PL 80, s. 216–224, Migne, Paris 1850, która jest bliższa tradycji manuskryptu.
- Columbanus, *Regula Columbani*, red. i tłum. G.S.M. Walker, [w:] *Sancti Columbani Opera*, Dublin Institute for Advanced Studies, Dublin 1970.
- Columbanus, *Sermones*, red. i tłum. G.S.M. Walker, [w:] *Sancti Columbani Opera*, Dublin Institute for Advanced Studies, Dublin 1970.
- Consensoria monachorum*, tłum. Claude Barlow, *Monastic Agreement*, [w:] tegoż, *Iberian Fathers*, t. 2, Catholic University of America Press, Washington, DC 1969.
- Consultationes Zacchei christiani et Apollonii philosophi*, red. i tłum. Jean Louis Feiertag, Werner Steinmann, *Questions d'un païen à un chrétien*, SC 401–402, Cerf, Paris 1994.
- Cyril of Scythopolis, *Bioi*, tłum. R.M. Price, [w:] *Lives of the Monks of Palestine*, Cistercian Publications, Kalamazoo 1991.
- Dadisho' Qaṭraya, *Commentaire du livre d'abba Isaïe*, tłum. René Draguet, CSCO 327, CSCO, Louvain 1972.
- Dadisho' Qaṭraya, *Compendious Commentary*, tłum. Mario Kozah, Abdulrahim Abu-Husayn, Suleiman Mourad, [w:] tychże, *Dadisho' Qaṭraya's Compendious Commentary on the Paradise of the Egyptian Fathers in Garshuni*, Gorgias Press, Piscataway, NJ 2016.

- Dadisho' Qaṭraya, *Filekseyus* [Ge'ez version of the *Compendious Commentary*], tłum. Robert Kitchen, *Introduction to Selections from the Ge'ez Filekseyus: Questions and Answers of the Egyptian Monks*, [w:] M. Kozah i in., *An Anthology of Syriac Writers from Qatar*.
- Dadisho' Qaṭraya, *Shelya*, red. i tłum. Alphonse Mingana, *A Treatise on Solitude*, [w:] „Early Christian Mystics = Woodbrooke Studies”, 1934, nr 7, s. 70–143 (przekład angielski), s. 201–247 (wersja syryjska).
- Donatus of Besançon, *Regula ad virgins*, tłum. Jo Ann McNamara, John E. Halborg, *The Rule of St. Donatus of Besançon*, „Vox Benedictina”, 1985, nr 2, s. 85–107, 181–203.
- Dorotheus of Gaza, *Didaskalia*, red. i tłum. L. Regnault, J. de Préville, *Oeuvres spirituelles*, SC 92, Cerf, Paris 1963.
- Ekkehard IV, *Casus sancti Galli*, red. i tłum. Hans F. Haefele, Ernst Tremp, Franziska Schnoor, *St. Galler Kloster geschichten*, Wissenschaftliche Buchgesellschaft, Darmstadt 2020.
- 'Enanisho', *The Book of Paradise*, tłum. E.A. Wallis Budge, 2 t., Drugulin, London 1904.
- Eucherius of Lyon, *Instructionum libri duo*, red. Mandolfo, CCSL 66, Brepols, Turnhout 2004.
- Eugippius of Castellum Lucullanum, *Regula*, red. Fernando Villegas, Adalbert de Vogüé, CSEL 87, Hölder-Pichler-Tempsky, Wien 1976.
- Eugippius of Castellum Lucullanum, *Vita Severini*, tłum. George W. Robinson, *The Life of Saint Severinus*, Harvard University Press, Cambridge, MA 1914.
- Evagrius of Pontus, *Ad monachos*, tłum. Robert E. Sinkewicz, *To Monks in Monasteries and Communities*, [w:] tegoż, *Evagrius of Pontus: The Greek Ascetic Corpus*, Oxford University Press, Oxford 2003.
- Evagrius of Pontus, *Antirrhethikos*, tłum. David Brakke, *Talking Back: A Monastic Handbook for Combating Demons*, Liturgical Press, Collegeville, MN 2009.
- Evagrius of Pontus, *De octo spiritibus malitiae / Peri ton okto logismon*, tłum. Robert E. Sinkewicz, *Eight Thoughts*, [w:] *Evagrius of Pontus: The Greek Ascetic Corpus*, Oxford University Press, Oxford 2003.
- Evagrius of Pontus, *Praktikos*, tłum. Robert E. Sinkewicz, [w:] tegoż, *Evagrius of Pontus: The Greek Ascetic Corpus*, Oxford University Press, Oxford 2003.
- Evagrius of Pontus, *Peri logismon*, tłum. Robert E. Sinkewicz, *On Thoughts*, [w:] *Evagrius of Pontus: The Greek Ascetic Corpus*, Oxford University Press, Oxford 2003.
- Ferrandus of Carthage, *Vita Fulgentii*, tłum. Robert B. Eno, *Life of the Blessed Bishop Fulgentius*, [w:] tegoż, *Fulgentius: Selected Works*, Catholic University of America Press, Washington, DC 1997.
- Ferreolus of Uzès, *Regula*, red. Vincent Desprez, *La Regula Ferrioli: Texte critique*, „Revue Mabillon”, 1982, nr 60, s. 117–148.
- Florentius, *Vita Rusticulae sive Marciae abbatissae Arelatensis*, red. Bruno Krusch, *MGH Scriptores rerum Merovingicarum 4*, Hahn, Hanover–Leipzig 1902.

- Fortunatus Venantius, *Carmina*, red. i tłum. Michael Roberts, *Poems*, Harvard University Press, Cambridge, MA 2017.
- Fortunatus Venantius, *Vita Radegundis*, tłum. Jo Ann McNamara, John E. Halborg, E. Gordon Whatley, *Radegund: I*, [w:] *Sainted Women of the Dark Ages*, Duke University Press, Durham, NC 1992.
- Fortunatus Venantius, *Vita Paterni*, tłum. Bruno Krusch. MGH Auctores Antiquissimi 4.2, Weidmann, Berlin 1885.
- Fructuosus of Braga, *Regula*, tłum. Claude Barlow, *Rule for the Monastery of Compludo*, [w:] *Iberian Fathers*, t. 2, Catholic University of America Press, Washington, DC 1969.
- Fulgentius of Ruspe, *Letters*, tłum. Robert B. Eno, [w:] *Fulgentius: Selected Works*, Catholic University of America Press, Washington, DC 1997.
- Gerontius, *Vita Melaniae iunioris*, tłum. Elizabeth A. Clark, *The Life of Melania, the Younger*, Edwin Mellen Press, New York–Toronto 1985.
- Gregory the Great, *Dialogi / De miraculis patrum italicorum*, tłum. Odo John Zimmerman, [w:] tegoż, *Dialogues*, Fathers of the Church, New York 1959.
- Gregory of Tours, *Historiae*, tłum. Lewis Thorpe, *The History of the Franks*, Penguin, New York 1974.
- Gregory of Tours, *Liber in gloria confessorum*, tłum. Raymond Van Dam, *Glory of the Confessors*, wyd. poprawione, Liverpool University Press, Liverpool 2004.
- Gregory of Tours, *Liber vitae patrum*, tłum. Edward James, *Life of the Fathers*, wyd. 2, Liverpool University Press, Liverpool 1991.
- Hilary of Poitiers. *Tractatus super Psalmos*, red. J. Doignon. CCSL 61, Brepols, Turnhout 1997.
- Hildemar of Civate, *Expositio in regulam Sancti Benedicti*, red. i tłum. Hildemar Project: <http://hildemar.org>.
- Historia monachorum in Aegypto*, tłum. Norman Russell, *The Lives of the Desert Fathers*, Cistercian Publications, Kalamazoo 1981.
- History of Mar Yawnan*, tłum. Sebastian Brock, [w:] M. Kozah i in., *An Anthology of Syriac Writers from Qatar*.
- Hrabanus Maurus, *De rerum naturis/De universo*, PL 111, s. 9–614, Migne, Paris 1852.
- Hugh of St. Victor, *De arca Noe*, red. Patrice Sicard, CCCM 176, Brepols, Turnhout 2001.
- Hugh of St. Victor, *Didascalion*, red. Charles Henry Buttmer, Catholic University Press Washington, DC 1939.
- Hugh of St. Victor, *Libellus de formatione arche*, tłum. Conrad Rudolph, [w:] *The Mystic Ark: Hugh of St. Victor, Art, and Thought in the Twelfth Century*, Cambridge University Press, New York 2014.
- Intexuimus*, red. Michael Gorman, *The Visigothic Commentary on Genesis in Autun 27 (S. 29)*, „Recherches Augustiniennes et Patristiques”, 1997, nr 30, s. 167–277.

- Isaac of Kalamun, *The Life of Samuel of Kalamun*, red. i tłum. Anthony Alcock, Aris & Phillips, Warminster 1983.
- Isaac of Nineveh, *Discourses 1*, tłum. A.J. Wensinck, *Mystic Treatises by Isaac of Nineveh*, Koninklijke Akademie van Wetenschappen, Amsterdam 1923.
- Isaac of Nineveh, *Discourses 2.1–2*, tłum. Sebastian Brock, *St Isaac the Syrian: Two Unpublished Texts*, „Sobornost”, 1997, nr 19, s. 7–33.
- Isaac of Nineveh, *Discourses 2.3* [= *Centuries on Knowledge / Kephalaia gnostica/Rīšē dīda'tā*], tłum. Paolo Bettio, *Isacco di Ninive: discorsi spirituali*, wyd. 2, Edizioni Qiqajon, Magnano 1990.
- Isaac of Nineveh, *Discourses 2.4–41*, tłum. Sebastian Brock, *Isaac of Nineveh: “The Second Part”, Chapters IV–XLI*, CSCO 555, Peeters, Louvain 1995.
- Isaac of Nineveh, *Discourses 3*, tłum. Mary Hansbury, *Isaac the Syrian: The Third Part*, [w:] M. Kozah i in., *An Anthology of Syriac Writers from Qatar*.
- Isaac of Nineveh, *Discourses 5*, tłum. Mary Hansbury, *Two Discourses of the Fifth Part in Isaac the Syrian's Writings*, [w:] M. Kozah i in., *An Anthology of Syriac Writers from Qatar*.
- Isaiah of Scetis, *Asketikon*, tłum. René Draguet, *Les cinq recensions de l'Ascéticon syriaque d'Abba Isaïe*, CSCO 293–294, CSCO, Louvain 1968.
- Isho'denah of Basra, *Ktaba d-nakputa*, red. i tłum. J.-B. Chabot, *Le livre de la chastité*, École Française de Rome, Rome 1896.
- Isidore of Seville, *Etymologiae sive origins*, tłum. Stephen A. Barney, W.J. Lewis, J.A. Beach, Oliver Berghof, *Etymologies*, Cambridge University Press, Cambridge 2006.
- Isidore of Seville, *Regula*, tłum. Aaron W. Godfrey, *The Rule of Isidore*, „Monastic Studies”, 1998, nr 18, s. 7–29.
- Jerome, *Commentarioli in Psalmos*, red. D. Germain Morin. CCSL 72, Brepols, Turnhout 1959.
- Jerome, *Vita Hilarionis*, tłum. Carolinne White, *Life of Hilarion*, [w:] *Early Christian Lives*, Penguin, New York 1998.
- John Climacus, *Klimax / Plakes pneumatikai*, tłum. Colm Luibheid, Norman Russell, *The Ladder of Divine Ascent*, Paulist Press, Mahwah, NJ 1982.
- John of Dalyatha, *Memre*, red. i tłum. Nadira Khayyat, *Les Homélie I–XV*, Centre d'Études et de Recherches Orientales–Université Antonine, Antélias–Hadath 2007.
- John of Dalyatha, *Letters*, tłum. T. Hansbury, Gorgias Press, Piscataway, NJ 2006.
- John of Ephesus, *Lives of the Eastern Saints*, red. i tłum. E.W. Brooks, PO 17–19, Firmin-Didot, Paris 1923–1926.
- John Moschos, *Pratum spirituale*, tłum. John Wortley, *The Spiritual Meadow*, Cistercian Publications, Kalamazoo 1992.
- John Rufus, *Vita Petri Iberi*, red. i tłum. Cornelia B. Horn, Robert R. Phenix Jr., *The Life of Peter the Iberian*, Society of Biblical Literature, Atlanta 2008.

- Jonas of Bobbio, *De accedendo ad Deum*, red. i tłum. Albrecht Diem, [w:] *The Pursuit of Salvation: Community, Space, and Discipline in Early Medieval Monasticism, with a Critical Edition and Translation of the Regula cuiusdam ad uirgines*, Brepols, Turnhout 2021.
- Jonas of Bobbio, *Vita Columbani abbatis discipulorumque eius*, tłum. Alexander O'Hara, Ian Wood, *Life of Columbanus and His Disciples*, Liverpool University Press, Liverpool 2017.
- Jonas of Bobbio, *Regula cuiusdam ad virgines*, red. i tłum. Albrecht Diem, [w:] *The Pursuit of Salvation*, Brepols, Turnhout 2021.
- Joseph Ḥazzaya, *Lettre sur les trois étapes de la vie monastique*, red. i tłum. Paul Harb, François Graffin, PO 45.2, Brepols, Turnhout 1992. W książce cytowane jest to wydanie; istnieje również angielski przekład Gunnara Olindera, *A Letter of Philoxenus of Mabbug Sent to a Friend*, Wettergren and Kerber, Göteborg 1950.
- Kozah Mario i in. (red.), *An Anthology of Syriac Writers from Qatar in the Seventh Century*, Gorgias Press, Piscataway, NJ 2015.
- Leander of Seville, *De institutione virginum*, tłum. Claude Barlow, *The Training of Nuns and the Contempt of the World*, [w:] *Iberian Fathers*, t. 1, Catholic University of America Press, Washington, DC 1969.
- The Life of Simeon of the Olives*, red. Robert Hoyland, Kyle Brunner; tłum. Sebastian Brock, Gorgias Press, Piscataway, NJ 2021.
- Mark the Monk, *Traités*, red. i tłum. George-Matthieu de Durand, SC 445, 455, Cerf, Paris 1999–2000. W książce przywołuję numery sekcji z tego wydania; istnieje również angielski przekład Tima Viviana i Augustine Casiday, *Counsels on the Spiritual Life*, St Vladimir's Seminary Press, Crestwood, NY 2009.
- Mar Shamli, *Letter*, red. i tłum. Sabino Chialà, *La Lettre de Mar Šamli à un de ses disciples: Écrit inédit d'un auteur méconnu*, „Le Muséon”, 2012, nr 125, s. 35–54.
- Necrosima*, tłum. Henry Burgess, [w:] *Select Metrical Homilies of Ephrem Syrus*, Blackader, London 1853.
- Novatus, *Sententia*, red. Fernando Villegas, *Les Sentences pour les moines de Novat le Catholique*, „Revue Bénédictine”, 1976, nr 86, s. 49–74.
- Origen, *Peri euches*, tłum. Rowan A. Greer, *On Prayer*, Paulist Press, New York 1979.
- Pachomian Koinonia*, tłum. Armand Veilleux, 3 t., Cistercian Publications, Kalamazoo 1980–1982.
- Palladius, *Historia Lausiaca*, tłum. John Wortley, *The Lausiaca History*, Liturgical Press, Collegeville, MN 2015.
- Pelagius, *Ad Corinthios II*, red. J. Armitage Robinson, [w:] *Expositions of Thirteen Epistles of St. Paul*, Cambridge University Press, Cambridge 1926.
- Plutarch, *Peri polupragmosunes*, red. i tłum. W.C. Helmbold, [w:] *Plutarch's Moralia* 6, Loeb Classical Library, Heinemann–Harvard University Press, London–Cambridge, MA 1939.



- Porphyry, *Life of Plotinus*, tłum. A.H. Armstrong, Loeb Classical Library 440, Harvard University Press, Cambridge, MA 1969.
- Pseudo-Macarius, *Logoi*, tłum. George A. Maloney, *The Fifty Spiritual Homilies and the Great Letter*, Paulist Press, New York 1992.
- Pseudo-Mathei Evangelium*, red. i tłum. Jan Gijssel, [w:] *Libri de nativitate Mariae*, Corpus Christianorum Series Apocryphum 9, Brepols, Turnhout 1997.
- Regula Benedicti* [RB], tłum. Bruce L. Venarde, *The Rule of Benedict*, Harvard University Press, Cambridge, MA 2011.
- Regula communis*, tłum. Claude Barlow, *General Rule for Monasteries*, [w:] *Iberian Fathers*, t. 2, Catholic University of America Press, Washington, DC 1969.
- Regula cuiusdam patris ad monachos*, red. Fernando Villegas, *La „Regula cuiusdam Patris ad monachos”: Ses sources littéraires et ses rapports avec la „Regula monachorum” de Colomban*, „Revue d’Histoire de la Spiritualité”, nr 49 (1973), s. 3–36.
- Regula et instituta patrum*, red. i tłum. Adalbert de Vogüé, [w:] *Les règles des saints pères*, SC 298, Cerf, Paris 1983.
- Regula magistri* [RM], tłum. Luke Eberle, *The Rule of the Master*, Cistercian Publications, Kalamazoo 1977.
- Regula monasterii Tarnatensis*, red. Fernando Villegas, *La „Regula Monasterii Tarnatensis”: Texte, sources et datation*, „Revue Bénédictine”, 1974, nr 84, s. 7–65.
- Regula orientalis*, red. i tłum. Adalbert de Vogüé, [w:] *Les règles des saints pères*, SC 298, Cerf, Paris 1983.
- Regula Pauli et Stephani*, tłum. H. Hagan, *The Rule of Paul and Stephen*, „American Benedictine Review”, 2007, nr 3/58, s. 313–342.
- Regula sancti Macharii abbatis*, red. i tłum. Adalbert de Vogüé, [w:] *Les règles des saints pères*, SC 297, Cerf, Paris 1982.
- Regula sanctorum patrum Serapionis, Macharii, Pafnutii, et alterius Macharii*, red. i tłum. Adalbert de Vogüé, [w:] *Les règles des saints pères*, SC 297, Cerf, Paris 1982.
- Regula sanctorum patrum Serapionis, Macharii, Paunuti, et alii Machari*, red. i tłum. Adalbert de Vogüé, [w:] *Les règles des saints pères*, SC 298, Cerf, Paris 1983.
- Rufinus, *Regula Basilii*, tłum. Anna M. Silvas, *The Rule of Saint Basil in Latin and English*, Liturgical Press, Collegeville, MN 2013.
- Rule of Naqlun*, tłum. Michel Breydy, *La version de Règles et préceptes de St. Antoine vérifiée sur les manuscrits arabes*, [w:] *Études sur le christianisme dans l’Égypte de l’antiquité tardive*, red. Ewa Wipszycka, Institutum Patristicum Augustinianum, Rome 1996.
- Severus Sulpicius, *Gallus: Dialogi de virtutibus sancti Martini*, tłum. Bernard M. Peebles, *Dialogues*, Fathers of the Church 7, Catholic University of America Press, Washington, DC 1949.

- Severus Sulpicius, *Vita Martini*, tłum. F.H. Hoare, *Life of Saint Martin of Tours*, [w:] *Soldiers of Christ: Saints and Saints' Lives from Late Antiquity and the Early Middle Ages*, red. Thomas F.X. Noble, Thomas Head, Pennsylvania State University Press, University Park 1995.
- Shem'on d-Ṭaybutteh, *On the Consecration of the Cell*, tłum. André Louf, *Discours sur la cellule de Mar Syméon de Taibouteh*, „Collectanea Cisterciensia”, 2002, nr 64, s. 34–55.
- Shem'on d-Ṭaybutteh, *Book of Medicine*, red. i tłum. Alphonse Mingana, *Mystical Works of Simon of Ṭaibutteh*, [w:] *Early Christian Mystics = Woodbrooke Studies*, t. 7, 1934, s. 1–69 (wersja angielska), s. 281–320 (wersja syryjska).
- Shem'on d-Ṭaybutteh, *Profitable Counsels*, red. i tłum. Grigory Kessel, Nicholas Sims-Williams, *The Profitable Counsels of Šem ōn d-Ṭaibūtēh: The Syriac Original and Its Sogdian Version*, „Le Muséon”, 2011, nr 124, s. 279–302.
- Shenoute of Atripe, *Discourses*, tłum. David Brakke, Andrew Crislip, [w:] *Selected Discourses of Shenoute the Great: Community, Theology, and Social Conflict in Late Antique Egypt*, Cambridge University Press, Cambridge 2015.
- Shenoute of Atripe, *Rules*, red. i tłum. Bentley Layton, [w:] *The Canons of Our Fathers: Monastic Rules of Shenoute*, Oxford University Press, Oxford 2014.
- Sims-Williams Nicholas (red.), *An Ascetic Miscellany: The Christian Sogdian Manuscript E28*, Brepols, Turnhout 2017.
- Smaragdus of St. Mihiel, *Expositio in regulam sancti Benedicti*, tłum. David Barry, *Commentary on the Rule of Saint Benedict*, Cistercian Publications, Kalamazoo 2007.
- Statuta patrum*, red. i tłum. Adalbert de Vogüé, [w:] *Les règles des saints pères*. SC 297, Cerf, Paris 1982.
- The Syriac Life of Saint Simeon Stylites*, tłum. Robert Doran, [w:] *The Lives of Simeon Stylites*, Cistercian Publications, Kalamazoo 1992.
- Talbot Alice-Mary (red.), *Holy Women of Byzantium: Ten Saints' Lives in English Translation*, Dumbarton Oaks, Washington, DC 1996.
- Theodoret of Cyrrihus, *Historia religiosa / Philotheos historia*, tłum. R.M. Price, *A History of the Monks of Syria*, Cistercian Publications, Kalamazoo 1985.
- Thomas John Philip, Angela Constantinides Hero (red.), *Byzantine Monastic Foundation Documents: A Complete Translation of the Surviving Founders' Typika and Testaments*, t. 1, Dumbarton Oaks, Washington, DC 2000.
- Valerius of Bierzo, *De genere monachorum*, red. i tłum. Manuel C. Díaz y Díaz, [w:] *Valerio del Bierzo: Su persona, su obra*, Caja España de Inversiones, Archivo Histórico Diocesano de León, León 2006.
- Visio Baronti*, tłum. J.N. Hillgarth, [w:] *Christianity and Paganism, 350–750: The Conversion of Western Europe*, wyd. poprawione, University of Pennsylvania Press, Philadelphia 1986.

- Vita Ceolfridi abbatis*, tłum. J.F. Webb, The Anonymous History of the Life of Ceolfrith, [w:] *The Age of Bede*, Penguin, London 1998.
- Vita Fructuosi*, tłum. A.T. Fear, *The Life of Fructuosus of Braga*, [w:] *Lives of the Visigothic Fathers*, Liverpool University Press, Liverpool 1997.
- Vita Geretrudis*, tłum. Jo Ann McNamara, John E. Halborg, E. Gordon Whatley, *Gertrude, Abbess of Nivelles*, [w:] *Sainted Women of the Dark Ages*, Duke University Press, Durham, NC 1992.
- Vita Landiberti vetustissima*, red. Bruno Krusch, Wilhelm Levison, MGH *Scriptores rerum Merovingicarum* 6, Hahn, Hanover–Leipzig 1913.
- Vita patrum Iurensium*, tłum. Tim Vivian, Kim Vivian, Jeffery Burton Russell, *The Life of the Jura Fathers*, Cistercian Publications, Kalamazoo 1999.
- Vita Sadalbergae*, tłum. Jo Ann McNamara, John E. Halborg, E. Gordon Whatley, *Saint Sadalberga*, [w:] *Sainted Women of the Dark Ages*, Duke University Press, Durham, NC 1992.
- Vita Wandregiseli*, red. Bruno Krusch, Wilhelm Levison, MGH *Scriptores rerum Merovingicarum* 5, Hahn, Hanover–Leipzig 1910.
- Vööbus Arthur (red. i tłum.), *The Synodicon in the West Syrian Tradition*, 4 t., CSCO 367–368, 375–376, CSCO, Louvain 1975–1976.
- Vööbus Arthur (red. i tłum.), *Syriac and Arabic Documents Regarding Legislation Relative to Syrian Asceticism*, ETSE, Stockholm 1960.
- Wimbush Vincent L. (red.), *Ascetic Behavior in Greco-Roman Antiquity: A Sourcebook*, Fortress Press, Minneapolis 1990.
- Zacharias Scholasticus, *History of Severus*, red. i tłum. M.-A. Kugener, *Vie de Sévère, par Zacharie le Scholastique*, PO 2.1, Firmin-Didot, Paris 1903. W niniejszej książce w odwołaniach podaję numery stron z tego wydania; istnieje także angielski przekład Leny Ambjörn, *The Life of Severus by Zachariah of Mytilene*, Gorgias Press, Piscataway, NJ 2008.

## Źródła cytowane w wydaniu polskim

- Biblia Tysiąclecia*, wyd. V, Pallotinum, Poznań 2002.
- Wallace David Foster, *Blady król. Powieść nieukończona*, tłum. M. Denderski, Wydawnictwo W.A.B., Warszawa 2019.